

明代朱之藩咏汉城诗残卷

黄震云

辽宁博物馆藏有一件法书,为明代万历二十三年(1595)状元朱之藩和朝鲜李氏王朝时期的状元柳根的咏汉城唱和诗。

朱之藩和柳根的唱和之事曾见于文献记载。近年出版的《四库全书存目丛书》所收朱之藩《奉使稿》一书中就有他与朝鲜人的唱和诗。《四库全书总目》卷179评介本书说:

明朱之藩撰,之藩字元介,荏平人,南京锦衣卫籍,万历乙未进士第一,官至吏部右侍郎。之藩以万历乙巳冬被命使朝鲜,丙午春仲出都,夏杪入关,与馆伴周旋,有唱必和,录为二大册。第一册为奉使朝鲜稿,前诗后杂著,之藩作也。第二册为东方和音,朝鲜国议政府左赞成柳根等诗也,未有乙未制策一道,及东阁唱和诗数首,为读卷官沈演等作,盖后人所附入。案《千顷堂书目》载之藩使朝鲜稿四卷,纪胜诗一卷,南还杂著一卷,廷试策一卷,落花诗一卷,与此大同小异。盖所见者又一别本云。^①

辽宁博物馆所藏法书则不仅有朱之藩、柳根手书诗作,朱之藩诗下还有其铃章,可以视为手稿。根据法书尾端题跋文字,可以看出这件法书为陈乃乾收藏,又托秦更年为之小传,他们皆认此为真迹。

陈乃乾和秦更年(1885—1956,原名秦松云,字曼青、曼卿,号婴闇或婴闇居士,江苏扬州人)都是近代著名的学者、藏书家和编辑出版家。他们为朱之藩残诗题跋,说明此件来源有自,当可相信。

朱之藩著作很多,书画也很有名,上海图书馆还藏有他的《朱之藩赤壁赋》图,款为“万历壬子季冬十一月久亢得雨,窗下五寒气,乃去朝鲜花笺写二赋,将以装池成卷,存以自玩,时年五十有五矣。”

柳根是韩国著名的历史人物,状元出身,位至上卿,多次出使中国。明熹宗时,后金举兵作乱,中国与朝鲜的关系受到影响,朝廷上下大为着急。天启元年(1621),皇帝册立刘鸿训为特使,率官员赴朝鲜宣诏,以书法诗赋、酬答等方式,结交朝鲜各方人士,宣传中华文明,促进了中朝两国文化交流。后来朝鲜国

^①《四库全书总目》,中华书局,1965年,第1619页。

王精选了他的部分诗赋,加上其他人的一些作品,编集成《皇华集》,命大臣柳根作序,印行全国,产生了很大影响,是中朝关系史上的一段佳话。《明实录》、《李朝实录》都有很多篇幅记录他与中国各方人士交往的事迹。

残卷中的诗歌,《奉使稿》和其他朱之藩诗文集及明人作品集皆未收,故予原文介绍。

一是山雨楼诗,朱之藩原作云:“层楼靦面是南山,朝暮生云出更还。大溲甘霖苏垄亩,旋添清泚泻沧湾。浪浪夜枕孤灯炯,渺渺关途去马闲。爱客转嫌归计促,雨馀峰顶待跻攀。”柳根《伏次正使大人山雨楼韵》云:“佳气浮空木觅山,山形如往又如还。平临闾闾长安陌,俯瞰烟霞汉水湾。雨后漫看千态变,尊前能得几时闲。流膏泽物皆天赐,欲谢天扉不可攀。”

二是皆春亭诗,朱之藩原作云:“亭结山树景坐收,城闾民物见嬉游。钟声度岭耕耘疾,鸟语穿窗草树悠。市易无哗惟布粟,琴尊有兴寄赓酬。謁来箕踞舒遐瞩,纵迫王程十日留。”柳根《伏次正使大人皆春亭韵》云:“朝来爽气望中收,坦腹多时慰远游。把笔高吟云霭霭,卷书相对意悠悠。空馀华扁长瞻仰,终负清樽迭献酬。唤作皆春知不偶,恩光长向此间留。”

朱之藩的诗歌赞美了汉城的山水风景和美好的人情,因此留恋忘返,而柳根的作品更多委婉地表达了山水雨露带来的美丽、快乐和幸福,如果要按照中国传统诗学的审美标准来看,显然柳根的诗更胜一筹。从用韵上看,山雨楼诗用删韵上平,皆首句押韵,但用韵严格,柳根的诗不仅步原韵还用原字,显示了很深的诗学功力。删部的韵字往往“啊”音在韵腹,也正显示了二人从陌生到友好到相对开怀的过程,技巧十分娴熟。皆春亭诗用尤韵,虽然也是开口呼,但是仍有些念念不舍的感觉。诗歌语调都用上平声字来表达,也正体现了二人快乐的心情。韩国历史上的很多著名作家,对仗时往往主要考虑平仄,当然就唐诗来说这也是正格,而柳根的诗歌除了注重平仄也注意到词性与色彩,这正是诗歌格律技巧更为圆熟的体现。

从法书的墨迹看,朱之藩主要还是出自二王,而柳根的书法则源自魏碑,有虞世南、柳公权风力,毫无疑问是书法史上的杰作精品,也是中韩友谊的记录与象征。

作者工作单位:赣南师范学院